

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 21 (1982)

Heft: 1: Bauen und pflegen mit der Natur = La nature au service de la construction et de la préservation = Construction and management in conjunction with nature

Artikel: Gast in Anthos : Eduard Neuenschwander, Gockhausen = L'invité d'Anthos : Eduard Neuenschwander, Gockhausen = Guest in Anthos : Eduard Neuenschwander, Gockhausen

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-135535>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

nicht von Hochbauten überstellt, ist freier Boden (Innenstädtische Verhältnisse sind Spezialbiotope). Dieser freie Boden darf höchstens mit weiteren 10% des Grundstücks mit festen Belägen für Verkehr (Strassen und Vorplätze) und Personenzirkulation (Wege und Plätze) überdeckt werden.

Die übrigen 65% des Bodens sind aufzuteilen in *Ziergarten*, *Nutzgarten* und *Naturgarten*. Dies gilt ebenso für Privatgärten und Grossüberbauungen wie insbesondere für Parks, Grünanlagen öffentlicher Bauten und vor allem für Schulen.

Ziergärten entsprechen einem legitimen natürlichen Trieb und Interesse an «exotischen», fremdländischen oder hochgezüchteten Pflanzen, und sie sollen diese Freude erfüllen. Weit mehr sollte auch der Nutzgarten gefördert werden und unserer entwurzelten Nomadengesellschaft ein Ort zurückgegeben werden, wo menschliche Beteiligung und Erfahrung durch Nutzung erschlossen wird. Nicht Abwarte sollen den Boden pflegen, sondern die Benutzer!

Der «Naturgarten» ist ein den städtischen Raum durchziehender Grüngürtel. Er ist eine Folge natürlicher Biotope und gleichzeitig Niemandsland für offene biologische Geschehnisse. Er ist «Natur vor der Haustüre», kein Getto mit Verbotschildern, sondern eine Fülle von natürlichen Spezialbiotopen bis zum neu konzipierten Strassenraum, Revier für das dominierende Wesen «Mensch». Hinterhöfe, Wohnstrassen und Parkanlagen müssen unter biologischen Gesetzmässigkeiten verstanden und konzipiert werden mit allen Attributen natürlicher Biotope für Tier- und Pflanzenwelt.

Thèse

A peu près 75% du sol des zones urbanisées ne sont pas couverts par des hauts bâtiments, le sol est libre (les conditions urbaines sont des biotopes spéciaux). Tout au plus 10% de ce sol libre peuvent être couverts de revêtements solides pour la circulation (rues et esplanades) et les piétons (chemins et places).

Les 65% restants du sol sont à répartir en *jardin ornemental*, *jardin potager* et *jardin naturel*. Ceci est valable tant pour les jardins privés que pour les grandes agglomérations et en particulier pour les parcs et les espaces verts de bâtiments publics, spécialement les écoles. Les jardins d'agrément répondent à l'intérêt légitime pour les plantes «exotiques», étrangères, élevées et ils doivent remplir cette fonction. Il faudrait plutôt propager le jardin potager et redonner à notre société nomadisante déracinée un endroit où exploiter la terre et enrichir ainsi l'expérience humaine par la participation active. Pas le concierge, mais les usagers doivent prendre soin du sol!

Le «jardin naturel» est une ceinture verte traversant la zone urbaine. Il est le produit de biotopes naturels et à la fois un terrain neutre où les processus biologiques peuvent se dérouler à loisir. Il est «la nature sur le pas de la porte», pas un ghetto avec une forêt de panneaux d'interdiction, mais une foule de biotopes spéciaux naturels, jusqu'à la zone de circulation nouvellement conçue, devenue le terrain de chasse de cet être dominant qu'est «l'homme». Les arrière-cours, les rues des quartiers résidentiels et les parcs doivent être compris et conçus en fonction de lois biologiques et comprendre tous les attributs de biotopes naturels pour le monde animal et végétal.

but is open land (inner-city conditions are special biotopes). Hard surfaces for traffic (roads, forecourts) and pedestrian movement (paths and squares) should not take up more than 10% of this open land.

The remaining 65% should be divided up into *ornamental gardens*, *kitchen gardens* and *nature gardens*. This applies both to private gardens, large-scale housing developments and particularly to parks, green areas, public buildings and schools.

Ornamental gardens correspond to a legitimate natural instinct and an interest in "exotic", foreign or highly-cultivated plants and should give this pleasure. However, useful/kitchen gardens should also be much more vigorously promoted so as to restore to our uprooted nomadic society a place where human participation and experience are unlocked by working the soil. The people who use the land should look after it and not leave it to the caretaker!

The "natural" garden is a green belt which runs through the whole urban area. It is a series of natural biotopes and at the same time a "no-man's-land" for open biological happenings. It is "nature put under people's very noses, not a ghetto with prohibitory signs but a plethora of natural elements ranging from specialized biotopes to newly conceived street areas, a "beat" for the predominant species—man. Backyards, traffic-free residential streets and parks should be understood and conceived according to biological laws with all the attributes of natural biotopes for fauna and flora.



Fotos: E. Neuenschwander